

FRANCAIS

AVERTISSEMENTS: Nous vous remercions d'avoir choisi SUOMY pour l'achat de votre casque.

Conçu et réalisé selon les plus hauts standards de qualité, prévu expressément pour les CYCLISTES, et pour les passionnés de skateboards et de patins à roulettes. Ce casque ne doit pas être utilisé par des enfants qui souhaitent pratiquer des activités comportant un risque de pendaison s'ils restaient accrochés par le casque: il doit exclusivement être utilisé pour l'activité pour laquelle il a été certifié (fig.1). Suomy décline toute responsabilité concernant d'éventuels dommages directs ou indirects pouvant dériver d'un usage incorrect du produit et/ou de son emploi dans des situations hors des conditions normales d'utilisation ou Des modalités reportées dans la présente brochure. Avant d'utiliser le casque, lire attentivement le présent manuel qui devra être conservé pour de futures consultations. Pour d'éventuels éclaircissements, n'hésitez pas à contacter Votre Revendeur personnel ou bien directement la Société Suomy. Nous vous prions d'utiliser Votre casque en respectant conformément les instructions contenues dans ce manuel. Le respect des normes énumérées dans ce livret garantira une plus longue durée de vie de Votre casque et vous assurera les meilleures prestations du produit. Toute modification et/ou altération inhérente au casque et/ou aux pièces les composant entraîne l'annulation de toute garantie et peut compromettre les exigences de sécurité ou rendre le produit non conforme aux normes d'homologation. Tous les produits Suomy sont constamment soumis à un processus permanent d'amélioration. Dans ce même souci d'amélioration, Suomy se réserve le droit d'apporter au produit modifications de caractère non substantiel, sans informations préalables. Il est par conséquent impossible de faire valoir un droit quel qu'il soit sur la base de données, d'illustrations et de descriptions contenues dans le présent manuel. Tous les changements seront soumis à des contrôles par l'organisme de certification pour approbation. Ce casque a été développé et testé afin de garantir, conjointement aux caractéristiques de sécurité, le plus haut niveau de confort et de silence dans les conditions d'utilisation les plus typiques.

NORMES GÉNÉRALES: Le casque n'est pas prédisposé pour l'usage d'écouteurs e/ou d'éléments semblables. Afin d'assurer une protection adéquate, le casque doit être endossé parfaitement et être correctement et solidement attaché, de façon à ne pas pouvoir être retiré, que ce soit en le tirant ou bien en le tournant sur lui-même sur la tête. Il ne faut rien utiliser entre la tête et le casque et sur la jugulaire (écharpes ou cache-col) pour éviter que la sangle ne glisse et que le casque ne tombe en cas de choc. Le casque a été dessiné pour rendre son utilisation possible avec la plupart des lunettes vendues dans le commerce. Quoi qu'il en soit, il est nécessaire de vérifier avant son achat le bon ajustement du casque avec les lunettes utilisées normalement. La capacité de protection du casque n'est pas infinie et que certains chocs peuvent générer des sollicitations si importantes que même la force absorbée par le casque n'est pas suffisante pour éviter des traumatismes à l'utilisateur : aucun casque, même de très grande qualité, ne peut protéger la tête de la force générée par n'importe quel type d'impact. L'intégrité de la calotte et l'intérieur du casque sont essentiels pour garantir les meilleures prestations en termes de sécurité. Le casque a été étudié pour absorber les chocs grâce à une destruction partielle de la calotte ou de certaines de ses parties pouvant par conséquent se trouver endommagées après un choc même de façon non visible. En cas de sollicitations ultérieures, le casque pourrait ne plus être en mesure d'offrir un niveau de protection maximum. Ne jamais utiliser un casque ayant subi un choc même lorsque les dommages ne sont pas visibles ; en cas d'impact, le casque devra être remplacé. Toute modification du casque, en attachant ou bien en collant quelque chose de particulier sur celui-ci, s'avère extrêmement dangereuse. Ne jamais couper ou perforer la calotte du casque, ne pas enfoncer de vis dans le casque ni le vernir. Ne pas apporter de modification au revêtement intérieur du casque ; la garniture interne en polystyrène, plus particulièrement, ne doit jamais être coupée ou modifiée : toute altération de la configuration de la calotte interne en polystyrène peut compromettre les caractéristiques de sécurité du casque.

UTILISATION ET ENTRETIEN: Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine Suomy ou clairement conseillés par Suomy pour ce modèle de casque : cette condition s'avère indispensable afin de garantir la fiabilité, la sécurité et la compatibilité du casque utilisé. L'utilisation de composants et/ou d'accessoires n'étant pas d'origine entraîne l'annulation de la garantie (voir les conditions de garantie) et peut compromettre les qualités de sécurité requise.

DEUTSCHE

HINWEIS: Wir danken Ihnen, dass Sie einen SUOMY-Helm gewählt haben.

SUOMY-Helme werden nach den höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt, die sich ausdrücklich auf den Gebrauch als Radsporthelme und als Inlineskateshield beziehen. Dieser Helm darf von Kindern nicht für Aktivitäten verwendet werden, bei denen das Risiko besteht, dass sie am Helm hängen bleiben und sich somit auflhängen können. Er darf nur für die Zwecke eingesetzt werden, für die er zertifiziert wurde (Abb.1). Suomy übernimmt keinerlei Haftung für direkte oder indirekte Schäden, die infolge einer unsachgemäßen Benutzung des Produktes und/oder einer Benutzung desselben in Situationen entstehen, welche von den normalen Benutzungsbedingungen oder von den im vorliegenden Handbuch aufgeführten Benutzungsbedingungen abweichen.Das vorliegende Handbuch bietet vor Gebrauch des Helms genau durchlesen und zur späteren Einsichtnahme aufbewahren.Für alle weiteren Fragen können Sie sich gerne an unsere Vertragsändler oder auch direkt an Suomy wenden.Bitte benutzen Sie das Produkt immer entsprechend der im vorliegenden Handbuch aufgeführten Hinweise. Bei genauer Beachtung der im vorliegenden Handbuch aufgeführten Hinweise über die längere Zeit des Tragens des Helms sowie die Beibehaltung der Leistungseigenschaften des Helms gewährleistetAm Helm oder an seinen Bestandteilen vorgenommene Modifikationen / Änderungen führen zumVerfall des Gewährleistungsanspruchs, können die Sicherheit beeinträchtigen oder dazu führen, dass die Zulassung des Produkts ungültig wird.Sämtliche Suomy-Produkte unterliegen einem ständigen Verbesserungsprozess; daher behält sich Suomy das Recht vor, ohne Vorankündigung gleich welche nicht-inhaltlichen Änderungen an dem Produkt vorzunehmen, Auf der Grundlage der im vorliegenden Handbuch enthaltenen Daten, Abbildungen und Beschreibungen können daher keinerlei Rechte geltend gemacht werden. Alle Änderungen werden unterliegen der Kontrolle durch die Zertifizierungsstelle für die Zulassung. Das Modell wurde entwickelt und getestet, um in allen typischen Fahr Situationen maximale Sicherheit und maximalen Komfort zu gewährleisten und die bei der Fahrt entstehenden Geräusche weitgehend einzudämmen.

ALLGEMEINE HINWEISE: Das Helm ist nicht zur gleichzeitigen Benutzung von Ohr- / Kopfhörern oder ähnlichen Mitteln geeignet! Um einen maximalen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm perfekt anliegen und der Kinnriemen muss fest geschlossen sein, so dass der Helm weder durch Ziehen noch durch Drehen abgenommen werden kann. Nichts zwischen Kopf und Helm und Kinnschutz (Kapuze, Schal oder ähnliches) tragen, was im Falle eines Aufpralls ein Verursachen der Riemen verursachen oder den Sitz des Helms beeinträchtigen könnte. Bei der Planung von der Helm wurde das gleichzeitige Tragen der meisten im Handel angebotenen Brillen berücksichtigt. In jedem Fall sollten sich Brillenträger beim Kauf des Helms vom perfekten Sitz des Helms zusammen mit der normalerweise getragenen Brille vergewissern. Diese Schutzfunktion nur bedingt gelten kann und dass bei einem heftigen Aufprall Stöße entstehen, die vom Helm nur ein einem geringen Maße aufgefangen werden können. Bitte denken Sie immer daran, dass kein Helm, auch wenn er nach den fortschrittlichsten Techniken und unter Verwendung der qualitativ besten Materialien realisiert wurde, einen absoluten Schutz gegen Traumerletzungen gewährleisten kann. Die Umversherheit der Helmschale Kalotte und des gesamten Innenbereichs des Helms stellt somit eine grundlegende Voraussetzung für die maximale Sicherheit dar. SUOMY helm wurde mit dem Ziel konzipiert, über einen partiellen Bruch der Innenkaltte Stöße abzufangen. Dies bedeutet, dass die Kalotte oder ihre Bestandteile nach einem Aufprall, auch auf nicht sichtbare Weise, beschädigt sein könnte und folglich der effiziente Schutz des Helms bei einem nachfolgenden Aufprall nicht mehr gewährleistet wäre. Benutzen Sie keinen Helm, der Stößen ausgesetzt wurde, auch dann nicht, wenn keine Beschädigung sichtbar wäre! Um maximalen Schutz zu gewährleisten, müssen alle Helme nach einem Aufprall ausgetauscht werden! Der Helm darf auf keinen Fall modifiziert werden, indem gleich welche Gegenstände angebracht oder aufgeklebt werden, welche die Verankerung des Helms in der Kinnleiste, den Kinnriemen, den Helm nicht benutzen. Werden Sie sich ausschließlich den Schrauben einfinden und den nicht lackierten die Innenauskleidung des Helms darf nicht modifiziert werden; die Innenverkleidung aus Polystyrol darf nur käufem Fall eingeschritten oder auf sonstige Weise modifiziert werden. Modifikationen der Innenkaltte aus Polystyrol können die Effizienz der Schutzfunktion des Helms grundlegend reduzieren.

GEBRAUCH UND PFLEGE: Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile von Suomy oder Ersatzteile, die von Suomy für das Helmmodell ausdrücklich angegeben werden. Nur auf diese Weise können die Qualität der betroffenen Ersatzteile sowie die Sicherheit und die Kompatibilität mit dem

ENTRETIEN: Pour le nettoyage de la calotte, utiliser uniquement de l'eau et du savon neutre ; laisser sécher le casque à température ambiante sans jamais l'exposer à une source de chaleur. N'appliquez en aucun cas de vernis, d'adhésifs, d'essence ou d'autres solvants chimiques sur ce casque. Il faut laisser sécher les éléments en tissu à température ambiante, à l'abri du soleil, et ne jamais les exposer à des sources de chaleur. Procéder à un nettoyage périodique du système de fermeture avec de l'eau tiède et du savon neutre. Ne pas utiliser de solvants ou de détergents chimiques, et ne pas lubrifier. Toutes les surfaces peintes sont sujettes à une altération naturelle due à l'exposition aux agents atmosphériques ; les couleurs réalisées avec des peintures Fluo ou UV plus particulièrement, pourraient être sujettes à un phénomène naturel de dissipation plus rapide entraînant une diminution de leur intensité.

Ce phénomène s'avère plus important lorsque le casque est exposé pendant longtemps à une lumière particulièrement intense. Suomy décline cependant toute responsabilité en cas d'altérations des surfaces peintes étant liées à des phénomènes d'usure (causées par la lumière du soleil, les vapeurs, des produits détergents, des chocs, des éraflures). Tout ceci toutefois n'altère en rien les prestations et la qualité du casque. Suomy décline donc toute responsabilité dans un tel cas.

DUREE DE VIE: La durée de vie du casque dépend de différents facteurs dégénéralifs, y compris les écarts de températures, la quantité d'exposition à la lumière directe du soleil, l'utilisation plus ou moins intense. Contrôler régulièrement le casque pour vérifier qu'il n'y ait pas d'éventuels dommages ! Les fissures, décollements, déformations, écaillages et altérations de la couleur constituent d'importants éléments pour vérifier l'état de détérioration du casque ; il est dans tous les cas conseillé de remplacer le casque après environ 2 ans d'usage.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

POSITIONNEMENT CORRECT DU CASQUE: Le casque doit être porté de façon à protéger correctement le front sans gêner la visibilité. Ne portez jamais le casque trop tourné vers l'arrière en laissant le front découvert (fig. 2). Le casque est disponible en différentes tailles. Essayez et choisissez celle qui s'adapte mieux à votre tête. **IMPORTANT : tous les réglages du casque indiqués dans les points suivants de ce manuel doivent être effectués lorsque le casque est correctement porté.**

SYSTÈME DE RETENUE - ACCROCHAGE DÉROCHAGE DE LA BOUCLE: Après avoir mis le casque, assurez-vous d'attacher correctement la boucle de la sangle. Introduisez les deux éléments (fig.3A) en veillant à ce que les deux languettes soient solidement engagées. Exercez une légère traction dans le sens opposé pour vérifier que la boucle est correctement attachée. Après avoir effectué cette opération, il ne doit plus être possible de retirer le casque ; saisissez le par la partie arrière et tournez-le vers l'avant pour contrôler que le casque ne peut pas être retiré et qu'il reste solidement en place sur la tête (fig. 4). Si le casque a tendance à s'enlever ou tourne librement sur la tête, régler la longueur de la sangle de la façon indiquée dans le paragraphe suivant, et seulement ensuite serrez encore la sangle jusqu'à obtenir la bonne pression et répétez l'essai. Si après avoir répété l'essai il n'était toujours pas possible de serrer efficacement le système de retenue, abstenez-vous d'utiliser le casque. Si le système de décrochage ne fonctionne pas correctement, abstenez-vous d'utiliser le casque et adressez-vous exclusivement à du personnel agréé Suomy. Pour le décrochage de la boucle, appuyez simultanément sur les deux languettes pour dégager la boucle (fig.3B). N'utilisez la languette de décrochage que pour retirer le casque ! N'utilisez jamais la languette de décrochage pendant l'utilisation.

RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DE LA SANGLE: Réglez la longueur correcte de la sangle en la faisant coulisser dans la boucle jusqu'à obtenir une pression correcte sur le menton lorsque la boucle est attachée.

Uniquement après avoir contrôlé que la sangle est correctement tendue, fixez l'extrémité libre en introduisant la sangle en excès dans l'anneau en caoutchouc prévu à cet effet (fig. 5), ceci afin d'éviter que l'extrémité libre ne s'agite avec le vent.

RÉGLAGE ET POSITIONNEMENT DE LA SANGLE: Lorsque le casque est correctement positionné, vérifiez que la partie latérale de la sangle est correctement positionnée autour des oreilles (fig. 6). Si ce n'est pas le cas, faites coulisser la sangle à l'intérieur du système de réglage latérale jusqu'à atteindre la position correcte. Vérifiez que la sangle ne se superpose pas partiellement aux oreilles.

RÉGULATEUR MICROMÉTRIQUE DE TOUR DE TÊTE ARRIÈRE: Quand vous avez le casque sur la tête, réglez en agissant sur la roulette de réglage. Tournez la roulette dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le serrage et dans le sens inverse pour diminuer le serrage. Pour ce faire, agissez en utilisant deux doigts (fig. 7).

ATTENTION : le système doit être réglé en essayant de garantir un bon blocage du casque sur la tête mais sans réduire son confort.

REMBOURRAGES DE CONFORT Les rembourrages intérieurs fixé au casque à l'aide d'attaches velcro peuvent facilement être retirés pour être lavés ou remplacés.

Béretail : Soulevez le rembourrage en veillant à le décrocher de toutes les attaches velcro fixées à la calotte interne du casque.

Pose : Placez le rembourrage intérieur en le déposant à l'intérieur du casque et en essayant de suivre le profil de la calotte. Exercez une légère pression sur l'intérieur au niveau des velcros afin de garantir sa fixation. Vérifiez qu'il est correctement positionné.

REMPLACEMENT DE LA BATTERIE: Relâcher la lumière postérieure en exerçant une pression sur l'intérieur du casque (8.1). Dévissez les vis à l'arrière (8.2). Soulevez le couvercle (8.3). Remplacez la batterie (8.4).

AVERTISSEMENT: la lumière led postérieure placée sur le casque ne remplace pas les exigences d'illumination requises par loi et installé sur le vélo.

GARANTIE

CONDITIONS: La garantie prend effet à partir de la date d'achat du produit et doit être accompagnée d'un reçu (facture, reçu fiscal ou tout autre document permettant d'identifier sans équivoque la date d'achat comme par exemple, le paiement par carte bancaire) fourni par le vendeur du produit. Les interventions effectuées sous garantie ne prolongent pas la durée de la garantie qui reste fixée à deux ans à compter de la date d'achat.

Le produit ne doit pas avoir subi de modifications et/ou d'altérations : la présence d'accessoires n'étant pas d'origine et/ou toute éventuelle modification du produit même minime, entraîne l'annulation immédiate des termes de la garantie et le désengagement de toute responsabilité de la part de Suomy.

- La Garantie prend fin lorsque :
 - le produit a été modifié, repeint, décoré avec des adhésifs ;
 - des parties d'origine ont été remplacées par d'autres parties d'origine différente.
- Les dommages dérivent des causes suivantes ne sont couverts par aucune garantie :
 - la négligence dans l'utilisation ou utilisation non conforme aux recommandations et prescriptions décrites dans ce manuel ;
 - l'usure normale du produit ;
 - les réparations faites par le client, par des tiers ou quoiq'il en soit par du personnel extérieur à Suomy ;
 - utilisation non correcte du produit et/ou emploi de celui-ci dans des situations s'avérant hors des conditions normales d'utilisation ou des modalités reportées dans ce manuel.

VALIDITÉ: Suomy garantit uniquement le casque et les éléments le composant pour une durée de deux ans à compter de la date d'achat pour ce qui concerne les défauts de conformité, en s'engageant à réparer le produit défectueux (ou l'une de ses parties) ou à le remplacer (à la seule discrétion de Suomy) sans frais supplémentaires pour les parties remplacées et la main d'œuvre. Les altérations des surfaces peintes étant liées à des phénomènes naturels d'usure (causées par la lumière du soleil, les vapeurs, des produits détergents, des chocs, des éraflures) ne sont pas couvertes par la garantie.

REGLAGE ET POSITIONNEMENT DE LA SANGLE

EINSTELLUNG UND POSTIONIERUNG DES RIEMENS: Sitzt der Helm vorschriftsmäßig, überprüfen, ob die seitlichen Riemen korrekt um die Ohren verlaufen (Abb. 6). Ist das nicht der Fall, anheben und die Riemen in der gewünschten Position durchziehen, bis die korrekte Position erreicht ist. Überprüfen, dass der Riemen nicht teilweise über den Ohren liegt.

HINTERE FEINEINSTELLUNG ZUR GRÖSSENANPASSUNG: Mit da Helm on, anschließend die Größenanpassung über den Kopfring vornehmen. Sitzt der Helm zu locker, den Kopfring im Uhrzeigersinn drehen oder bei zu festem Sitz im Gegenuhrzeigersinn lockern. Die Regulierung ganz einfach mit zwei Fingern vornehmen (Abb.7).

ACHTUNG: Die Einstellung so vornehmen, dass der Helm den Kopf gut umschließt aber nicht drückt.

INNENPOLSTERUNG: Die Innenpolsterung mit Klettverschlüssen im Helm befestigt kann zum Waschen oder Austausch leicht entfernt werden. Herausnehmen: Polsterung anheben, darauf achten, dass sie von allen Klettverschlüssen, die im Inneren der Helmkalotte angebracht sind, gelöst wurde. Einsetzen: Beim Einsetzen der Polsterung das Profil der Kalotte verfolgen und sie in den Helm einbetten. Im Bereich der Klettverschlüsse leichten Druck ausüben, damit diese gut halten. Die korrekte Positionierung der Innenpolsterung überprüfen.

ERSETZEN DER BATTERIE: Lassen Sie das Rücklicht durch Druck auf die Innenseite des Helms (8.1). Lösen Sie die Schrauben an der Rückseite (8.2). Heben Sie die Abdeckung an (8.3). Ersetzen Sie die Batterie (8.4).

WARNUNG: Das Rücklicht auf dem Helm ersetzt nicht die erforderlichen Beleuchtungsanforderungen und ist am Fahrrad installiert.

GARANTIELESTUNGEN

ALLGEMEINE GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN: Der Gewährleistungsanspruch beginnt mit dem Datum des Produktkaufs, welches durch die vom Verkäufer ausgestellte Bescheinigung (Rechnung, Kassenschein oder sonstiger Beleg, z.B. Zahlungsbetrag bei Bankomat- oder Kreditkartenzahlung) mit unmissverständlicher Angabe des Kaufdatums belegt werden muss. Gleich welche Maßnahmen, die im Rahmen der Garantieleistungen ausgeführt werden, führen nicht zu einer Verlängerung des Gewährleistungszeitraums, der in jedem Fall mit zwei Jahren ab dem jeweiligen Kaufdatum festgelegt wird. Das Produkt darf in keiner Weise verändert werden. Eine Verwendung von Zubehörteilen von Drittanbietern und/oder Änderungen des Produktes, selbst minimalen Umfangs, führen zum unbefugten Verfall des Gewährleistungsanspruchs sowie jeglicher Haftung seitens Suomy. Der Gewährleistungsanspruch verfällt in den folgenden Fällen:

- Änderung oder Lackierung des Produktes oder Anbringung von Aufklebern;
- Austausch der Originalteile gegen Ersatzteile von Drittanbietern. Folgende Umstände behaltnen einen Ausschluss aus der Herstellergarantie:
 - Nachlässigkeit, unsachgemäße Behandlung und Nichtbeachtung der im vorliegenden Handbuch aufgeführten Empfehlungen und Anweisungen;
 - normale Abnutzung;
 - Reparaturen, welche vom Kunden oder von Dritten bzw. von nicht zur Fa. Suomy gehörigen Personen ausgeführt wurden;
 - unsachgemäße Benutzung des Produkts und/oder Benutzung des Produktes in Situationen, die den normalen Benutzungsbedingungen oder den im vorliegenden Handbuch angegebenen Modalitäten nicht entsprechen würden.

GÜLTIGKEIT DER GARANTIE: Suomy gewährt bei Herstellungsfehlern, Mängeln und Nichtentsprechungen einer Herstellergarantie mit einer Laufzeit von zwei Jahren ab dem Erwerb des Produktes und verpflichtet sich, das defekte Produkt (oder defekte Teile desselben) nach ausschließlicheM Ermessen der Suomy zu reparieren oder zu ersetzen, ohne die Kosten für die betroffenen Teile und die Arbeitskosten in Rechnungen zu stellen. Aus der o.a. Garantie ausgeschlossen sind mögliche Veränderungen der lackierten Flächen, welche auf natürliche Phänomene und/oder auf mit dem normalen Gebrauch des Produktes zusammenhängende Umstände zurückzuführen wären (Sonnenstrahlung, Dämpfe, Reinigung, Stöße, Kratzer).

ESPAÑOL

ADVERTENCIAS: Gracias por haber elegido SUOMY a la hora de comprar su casco.

Diseñado y realizado según los estándares cualitativos más elevados expresamente para ser utilizado con BICICLETAS, monopatinos y patines de ruedas.

Este casco no tiene que ser utilizado por niños que realicen actividades que conlleven el riesgo de ahorcamiento en caso de que el niño se quede enganchado con el casco; tiene que utilizarse única y exclusivamente para las actividades para las que ha sido certificado (fig. 1.). Suomy declina toda responsabilidad por eventuales daños directos o indirectos que deriven de un uso incorrecto del producto y/o por su utilización en situaciones ajenas a las condiciones normales de uso o a las modalidades que se indican en este folleto. Antes de utilizar el casco lea con atención este manual que debe guardarse para futuras consultas. Si necesita cualquier aclaración no dude en ponerse en contacto con su vendedor de confianza o directamente con la Organización Suomy. Le rogamos que utilice el casco de acuerdo con las instrucciones que se indican en este manual. El respeto de las normas que se incluyen garantizará una mayor duración de su casco y las máximas prestaciones del producto. Las modificaciones o alteraciones del casco y/o de sus componentes conllevarán la anulación de cualquier garantía y pueden poner en peligro los requisitos de seguridad o provocar que el producto no sea conforme con las normas de homologación. Todos los productos Suomy son sometidos constantemente a un continuo proceso de mejora. Por este motivo Suomy se reserva el derecho de aportar, sin informar de ello previamente, modificaciones no sustanciales al producto. Por tanto no es posible hacer valer ningún derecho basándose en datos, ilustraciones o descripciones que se incluyan en este manual. Todos los cambios estarán sujetos a controles por el organismo de certificación para su aprobación. SUOMY casco se ha desarrollado y probado para garantizar, junto a las características de seguridad, el mayor nivel de confort y silenciosidad en las condiciones de uso más comunes.

NORMAS GENERALES: El casco no se ha diseñado para ser utilizado con auriculares y/o elementos afines. Para que el casco proteja de la forma apropiada tiene que calzár perfectamente y abrocharse correctamente y con firmeza para que no se pueda sacar ni tirando ni girando en la cabeza. No utilice nada entre la cabeza y el casco y debajo de la barbilla (bufandas o protectores de la barbilla) ya que podrían llevar a que se desenganchara la correa y a que se saliera el casco en caso de golpe. El casco se ha diseñado para poder ser utilizado con la mayor parte de las gafas a la venta. En cualquier caso es necesario comprobar que el casco calce bien con las gafas que se utilicen antes de comprarlo. La capacidad de protección del casco no es infinita y que algunos choques pueden generar esfuerzos tan elevados que incluso la energía absorbida por el casco no sea suficiente para evitar que el usuario sufra traumatismos: ningún caso, aunque sea de altísimo nivel, puede proteger la cabeza de las fuerzas generadas por todo tipo de impactos.

La integridad de la calota y del interior es fundamental para garantizar las máximas prestaciones en términos de seguridad. SUOMY casco ha sido estudiado para absorber los choques a través de una destrucción parcial de la calota o de algunas de sus partes que por tanto podrían sufrir daños después de un choque incluso de forma no visible. Si se producen otros esfuerzos el casco puede que ya no sea capaz de garantizar la máxima protección. No utilice nunca un casco que haya sufrido un choque aunque no se aprecien daños visibles; si se produce un impacto el casco tiene que sustituirse. Es muy peligroso modificar el casco aplicando o pegando adhesivos. No corte ni repere nunca la calota del casco, no introduzca tornillos y no lo barnice. No modifique el revestimiento interno del casco, en particular nunca debe cortarse ni modificarse el acolchado interno de poliésteril; las alteraciones de la forma de la calota interna de poliésteril pueden poner en peligro las características de seguridad del casco.

USO Y MANTENIMIENTO

Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales Suomy o que Suomy haya indicado explícitamente para este modelo de casco: sólo así se garantizará la fiabilidad, seguridad y compatibilidad con el casco utilizado. La utilización de componentes y/o accesorios no originales conlleva la anulación de la garantía (véanse la condiciones de la garantía) y pueden poner en peligro los requisitos de seguridad.

PORTUGUÊS

ADVERTÊNCIAS: Agradecemos-lhe por ter escolhido a SUOMY na aquisição do seu capacete. Projetado e realizado de acordo com os mais elevados padrões de qualidade expressamente para uso em BICICLETAS, monopatinos e patins de rodas. Este capacete não deve ser usado por crianças que desenvolvam atividades que impliquem riscos de sufocação, caso a criança fique presa pelo capacete; deve ser usado apenas e exclusivamente para a atividade para a qual foi certificado (fig.1). A Suomy não assume qualquer responsabilidade por eventuais danos diretos ou indiretos derivados do uso incorreto do produto, em situações que vão para além das normais condições de utilização ou das modalidades de uso referidas no presente documento. Antes de utilizar o capacete, ler com atenção o presente manual, que deve ser conservado para consulta futura. Para eventuais esclarecimentos, não hesite em contactar o seu Revendedor de confiança ou diretamente a Organização Suomy. Pedimos-lhe que utilize o seu capacete em conformidade com as instruções contidas no presente manual. O respeito pelas normas nele incluídas garante a máxima segurança. O SUOMY casco foi desenvolvido para absorver os choques através de uma destruição parcial da calota e de algumas das suas partes, que poderão ficar danificadas depois de uma queda, mesmo que de forma não visível. Se se produzem outros impactos, o capacete poderá já não estar em condições de oferecer o máximo grau de proteção. Nunca usar um capacete que tenha sofrido impacto, mesmo que não haja danos visíveis; em caso de impacto, o capacete deverá ser substituído. É extremamente perigoso modificar o capacete fixando ou colando neste qualquer objeto. Nunca cortar ou furar a calota do capacete; não inserir parafusos, nem emvernizar. Para evitar traumatismos ao utilizar nenhum capacete, mesmo que de altíssimo nível, pode proteger a cabeça das forças geradas por todos os tipos de impactos.

A integridade da calota e do interior são essenciais para garantir as melhores prestações em termos de segurança. O capacete foi estudado para absorver as pancadas através da destruição parcial da calota ou de algumas das suas partes, que poderão ficar danificadas depois de uma queda, mesmo que de forma não visível. Em caso de posteriores impactos, o capacete poderá já não estar em condições de oferecer o máximo grau de proteção. Nunca usar um capacete que tenha sofrido impacto, mesmo que não haja danos visíveis; em caso de impacto, o capacete deverá ser substituído. É extremamente perigoso modificar o capacete fixando ou colando neste qualquer objeto. Nunca cortar ou furar a calota do capacete; não inserir parafusos, nem emvernizar. Para evitar traumatismos ao utilizar nenhum capacete, mesmo que de altíssimo nível, pode proteger a cabeça das forças geradas por todos os tipos de impactos.

A integridade da calota e do interior são essenciais para garantir as melhores prestações em termos de segurança. O capacete foi estudado para absorver as pancadas através da destruição parcial da calota ou de algumas das suas partes, que poderão ficar danificadas depois de uma queda, mesmo que de forma não visível. Em caso de posteriores impactos, o capacete poderá já não estar em condições de oferecer o máximo grau de proteção. Nunca usar um capacete que tenha sofrido impacto, mesmo que não haja danos visíveis; em caso de impacto, o capacete deverá ser substituído. É extremamente perigoso modificar o capacete fixando ou colando neste qualquer objeto. Nunca cortar ou furar a calota do capacete; não inserir parafusos, nem emvernizar.

La integridad de la calota y del interior es fundamental para garantizar las máximas prestaciones en términos de seguridad. SUOMY casco ha sido estudiado para absorber los choques a través de una destrucción parcial de la calota o de algunas de sus partes, que poderão ficar danificadas depois de uma queda, mesmo que de forma não visível. Em caso de posteriores impactos, o capacete poderá já não estar em condições de oferecer o máximo grau de proteção. Nunca usar um capacete que tenha sofrido impacto, mesmo que não haja danos visíveis; em caso de impacto, o capacete deverá ser substituído. É extremamente perigoso modificar o capacete fixando ou colando neste qualquer objeto. Nunca cortar ou furar a calota do capacete; não inserir parafusos, nem emvernizar.

La integridad de la calota y del interior es fundamental para garantizar las máximas prestaciones en términos de seguridad. SUOMY casco ha sido estudiado para absorber los choques a través de una destrucción parcial de la calota o de algunas de sus partes, que poderão ficar danificadas depois de uma queda, mesmo que de forma não visível. Em caso de posteriores impactos, o capacete poderá já não estar em condições de oferecer o máximo grau de proteção. Nunca usar um capacete que tenha sofrido impacto, mesmo que não haja danos visíveis; em caso de impacto, o capacete deverá ser substituído. É extremamente perigoso modificar o capacete fixando ou colando neste qualquer objeto. Nunca cortar ou furar a calota do capacete; não inserir parafusos, nem emvernizar. Para evitar traumatismos ao utilizar nenhum capacete, mesmo que de altíssimo nível, pode proteger a cabeça das forças geradas por todos os tipos de impactos.

UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO: Utilizar apenas acessórios e peças sobresselentes originais Suomy ou indicadas explicitamente pela Suomy para este modelo de capacete: só desta forma são garantidas a fiabilidade, segurança e compatibilidade com o capacete usado. A utilização de componentes e/ou acessórios não originais implicará a anulação da garantia (ver condições de garantia) e podem comprometer os requisitos de segurança.

MANTENIMIENTO: Para limpiar la calota utilice sólo agua y jabón neutro; deje que el casco se seque a temperatura ambiente y no lo exponga nunca a fuentes de calor. No aplique a este casco adhesivos, gasolina ni otros disolventes químicos. Para limpiar las partes de tela extralibres, límpielas sólo a mano con agua a bajas temperaturas utilizando exclusivamente jabón neutro. Secar los revestimientos de tela a temperatura ambiente protegidas del sol y sin exponerlas nunca a fuentes de calor. Efectúe una limpieza periódica del sistema de sujeción con agua templada y jabón neutro. No utilice disolventes ni detergentes químicos y no lo engrase. Todas las superficies barnizadas están sujetas a una alteración natural como consecuencia de la exposición a los agentes atmosféricos; en particular las coloraciones realizadas con barnices Fluo o UV podrían estar sujetas a un fenómeno natural de migración más rápido con disminución de su intensidad. El fenómeno puede acelerarse cuando el casco se expone durante largos periodos de tiempo a una luz particularmente intensa.

Por tanto Suomy declina toda responsabilidad en caso de que se produzcan alteraciones de las superficies barnizadas como consecuencia de fenómenos de desgaste (efectos de la luz solar, vapores, productos detergentes, choques y rasguños). La integridad de la calota y del interior es fundamental para garantizar las máximas prestaciones en términos de seguridad. SUOMY casco ha sido estudiado para absorber los choques a través de una destrucción parcial de la calota o de algunas de sus partes que por tanto podrían sufrir daños después de un choque incluso de forma no visible. Si se producen otros esfuerzos el casco puede que ya no sea capaz de garantizar la máxima protección. No utilice nunca un casco que haya sufrido un choque aunque no se aprecien daños visibles; si se produce un impacto el casco tiene que sustituirse. Es muy peligroso modificar el casco aplicando o pegando adhesivos. No corte ni repere nunca la calota del casco, no introduzca tornillos y no lo barnice.

DURACIÓN: La duración del casco depende de diferentes factores degenerativos, como los cambios bruscos de temperatura,la cantidad de exposición a la luz directa del sol, el uso más menos intenso. Revisar regularmente el casco para comprobarla presencia de eventuales daños! Fisuras, desprendimientos, deformaciones, desconchamientos y alteraciones del constituyentibus elementos reveladores para la verificación del estado de deterioro del casco; en cualquier caso, se aconseja la sustitución del casco después de 2 años de uso.

INSTRUCCIONES DE USO

CORRECTA COLOCACIÓN DEL CASCO: El casco se tiene que colocar correctamente para proteger la frente sin impedir la visibilidad. Nunca se ponga el casco girado demasiado hacia la parte posterior dejando la frente descubierta (fig. 2). El casco está disponible en diferentes tallas. Intenta elegir el que mejor se adapte a tu cabeza.

IMPORTANTE: todas las regulaciones realizadas en el casco que se indican en los puntos siguientes de este manual tienen que hacerse con el casco bien puesto, de lo contrario podría no calzarse correctamente.

SISTEMA DE SUJECIÓN - ENGANCHE DESENGANCHE DE LA HEBILLA: Una vez que se haya puesto el casco asegúrese de enganchar correctamente la hebilla. Introduzca los dos extremos (fig. 3A) asegurándose de que las dos lengüetas están bien sujetas. Intente hacer un poco de fuerza en la dirección contraria para comprobar que la hebilla se ha enganchado correctamente. Una vez que haya realizado esta operación ya no tiene que ser posible sacarse el casco; controle que ya no sea capaz de garantizar la máxima protección. No utilice nunca un casco que haya sufrido un choque aunque no se aprecien daños visibles; si se produce un impacto el casco tiene que sustituirse. Es muy peligroso modificar el casco aplicando o pegando adhesivos. No corte ni repere nunca la calota del casco, no introduzca tornillos y no lo barnice. No modifique el revestimiento interno del casco, en particular nunca debe cortarse ni modificarse el acolchado interno de poliésteril; las alteraciones de la forma de la calota interna de poliésteril pueden poner en peligro las características de seguridad del casco.

USO Y MANTENIMIENTO

Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales Suomy o que Suomy haya indicado explícitamente para este modelo de casco: sólo así se garantizará la fiabilidad, seguridad y compatibilidad con el casco utilizado. La utilización de componentes y/o accesorios no originales conlleva la anulación de la garantía (véanse la condiciones de la garantía) y pueden poner en peligro los requisitos de seguridad.

REGULACIÓN DE LA LONGITUD DE LA CORREA: Regule la longitud correcta de la correa deslizando la en la hebilla hasta que consiga la presión correcta en la barbilla con la hebilla abrochada. Sólo después de haber controlado la tensión correcta de la correa fije el extremo libre introduciendo la correa en el anillo de goma específico (fig. 5) para fijar el extremo libre de la correa y evitar que ondee.

REGULACIÓN Y COLOCACIÓN DE LA CINTA: Con el casco bien puesto compruebe que la parte lateral de la correa este colocada correctamente alrededor de las orejas (fig. 6).

En caso de que no sea así deslice en su interior la correa en el devider hasta que alcance la posición correcta. Compruebe que la correa no se quede parcialmente superpuesta en las orejas

REGULADOR MICROMÉTRICO DE MEDIDA TRASERA: Con el casco bien puesto, regule la medida accionando la rueda de regulación. Gire la rueda a la derecha para apretarlo más o a la izquierda para aflojarlo. Para ello utilice dos dedos (fig. 7).

ATENCIÓN: el sistema tiene que regularse intentando garantizar un buen bloqueo del casco en la cabeza sin reducir el confort.

ACOLCHADOS CONFORTABLES: Los acolchados internos se fija en el casco mediante enganches de velcro e pueden quitarse fácilmente para lavarlos o sustituirlos. Extracción: Levante el acolchado teniendo cuidado de despegarlo de todos los enganches de velcro fijados en la calota interna del casco.

Introducción: Coloque el interior intentando seguir el perfil de la calota adaptándolo dentro del casco. Haga un poco de fuerza en el interior donde están los velcros para garantizar que la fijación sea correcta. Compruebe que esté bien colocado.

SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA: Libere la luz trasera ejerciendo presión sobre el interior del casco (8.1). Desensros los tornillos en la parte posterior (8.2). Levante la tapa (8.3). Reemplace la batería (8.4).

ADVERTENCIA: La luz trasera colocada en el casco no reemplaza los requisitos de iluminación requeridos e instalada en la bicicleta.

GARANTÍA

CONDICIONES: La garantía tiene validez a partir de la fecha de compra del producto y debe comprarse en el recibo (factura, ticket o cualquier documento que permita identificar la fecha de compra como por ejemplo la compra con tarjeta de prepago o con tarjeta de crédito) expedido por el vendedor del artículo. Las operaciones realizadas en garantía no prolongan la duración de la garantía que sigue siendo de dos años a partir de la fecha de compra. El producto no tiene que someterse a modificaciones y/o alteraciones: la presencia de accesorios no originales y/o de eventuales modificaciones aunque sólo sean mínimas conllevan la anulación inmediata de los términos de la garantía y la caducidad de cualquier responsabilidad por parte de Suomy.

- La garantía vence cuando:
 - El producto ha sido modificado, rebarnizado o decorado con adhesivos
 - Se han sustituido piezas originales con otras no originales.
- Se excluyen de la garantía los daños que deriven de:
 - Tratamiento negligente o en cualquier caso no conforme a las recomendaciones y prescripciones que se indican en este manual.
 - Reparaciones realizadas por el cliente, por terceros o en cualquier caso por personal externo a la organización Suomy .
 - Uso no correcto del producto y/o su utilización en situaciones ajenas a las condiciones normales de uso o a las modalidades que se indican en este folleto.

VALIDEZ: Suomy garantiza exclusivamente el casco

URBAN HELMET

BEBE

suomy



S-ITALIA S.r.l.

SS 31 bis, Regione Formica 12
15030 Coniolo (AL)

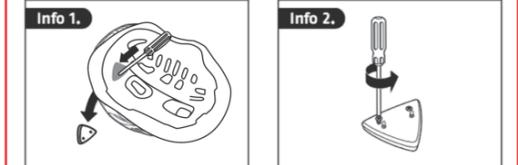
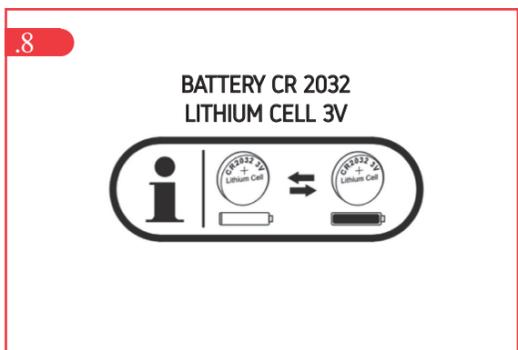
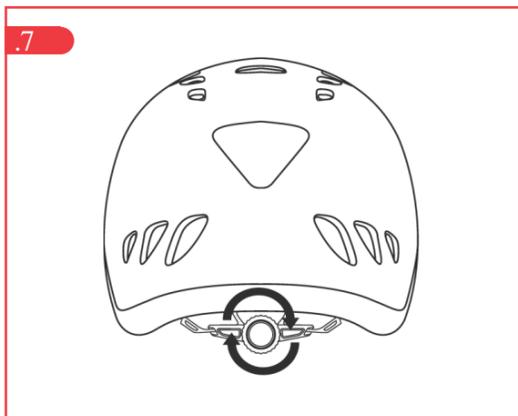
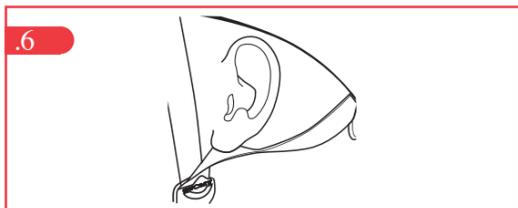
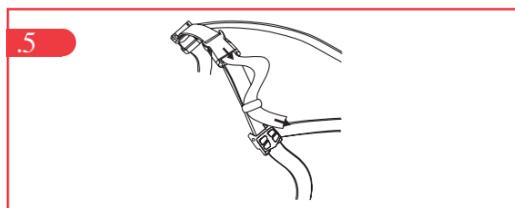
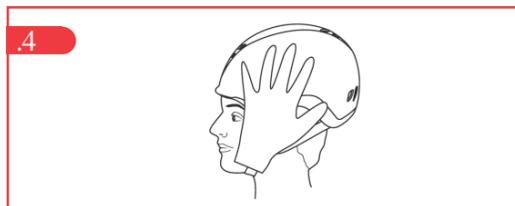
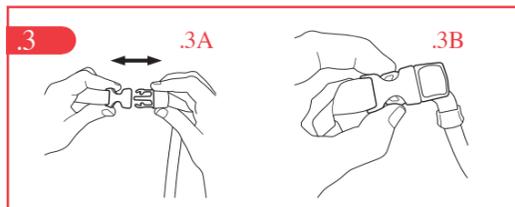
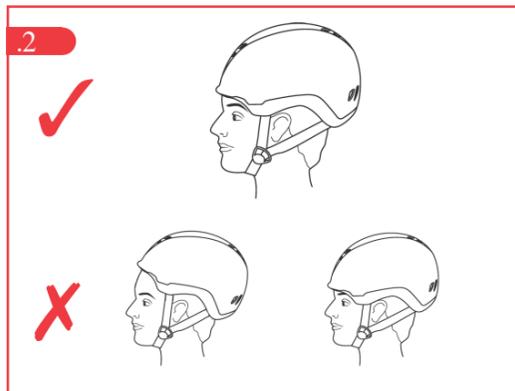
ITALY

Tel. (+39) 0142562304
info@suomysport.com

www.suomysport.com



INSTRUCCIONES PARA USO • GEBRAUCHSANLEITUNGEN • INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO



ITALIANO

AVVERTENZE: Vi ringraziamo per aver scelto SUOMY nell'acquisto del Vostro Casco. Progettato e realizzato secondo i più elevati standard qualitativi espressamente per uso CICLISTICO, e per uso con skateboards e pattini a rotelle. Questo casco non deve essere utilizzato da bambini intenti a svolgere attività che comportino il rischio di impiccagione qualora il bimbo resti agganciato per il casco; deve essere utilizzato solo ed esclusivamente per l'attività per cui è stato certificato (fig.1). Suomy declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni diretti o indiretti derivanti da uso non corretto del prodotto, in situazioni che esulino dalle normali condizioni di utilizzo o dalle modalità riportate nel presente opuscolo. Prima di utilizzare il casco, leggere con attenzione il presente manuale che deve essere conservato per future consultazioni. Per eventuali chiarimenti, non esiti a consultare il Suo Rivenditore di fiducia o direttamente l'Organizzazione Suomy. La preghiamo di utilizzare il Suo casco conformemente alle istruzioni contenute nel presente manuale. Il rispetto delle norme in esso contenute garantiranno una maggior durata del Vostro casco e le massime prestazioni del prodotto. Modifiche e/o alterazioni al casco e/o ai suoi componenti comportano l'annullamento di qualsiasi garanzia e possono comprometterne i requisiti di sicurezza o rendere il prodotto non conforme alle norme di certificazione. Tutti i prodotti Suomy vengono costantemente sottoposti ad un continuo processo di miglioramento. Per questo motivo Suomy si riserva il diritto di apportare modifiche di carattere non sostanziale senza preventiva informazione. Non e' possibile quindi far valere alcun diritto sulla base di dati, illustrazioni e descrizioni contenute nel presente manuale. Tutte le eventuali modifiche saranno sottoposte a verifica da parte dell'ente certificatore per approvazione. Questo casco è stato sviluppato e testato per garantire, unitamente alle caratteristiche di sicurezza, il maggior grado di comfort nelle condizioni di utilizzo più tipiche.

NORME GENERALI: Questo casco non è predisposto per l'uso di auricolari e/o di elementi affini. Per fornire una adeguata protezione questo casco deve calzare perfettamente ed essere correttamente e saldamente allacciato, in modo da non poter esser sfilato sia tirando, sia ruotando lo stesso sulla testa. Non utilizzare nulla tra la testa e il casco e nel sottotempo (sciarpe o sottoment) in quanto potrebbero favorire lo scioglimento del cinturino e lo scalzamento del casco stesso in caso d'urto. Questo casco è stato disegnato per poter essere utilizzato con la maggior parte degli occhiali in commercio. In ogni caso è necessario verificare la calzabilità del casco con gli occhiali utilizzati prima del suo acquisto. La capacità di protezione del casco non è infinita che alcuni urti possono generare sollecitazioni così elevate che anche l'energia assorbita dal casco non sia sufficiente a scongiurare traumi all'utilizzatore: nessun casco, anche se di altissimo livello, può proteggere la testa dalle forze generate da qualsiasi tipo di impatto. L'integrità della calotta e dell'interno sono essenziali per garantire le massime prestazioni in termini di sicurezza. Questo casco è stato studiato per assorbire gli urti attraverso una parziale distruzione della calotta o di alcune sue parti che potrebbero quindi risultare danneggiate dopo un urto anche in modo non visibile. In caso di ulteriori sollecitazioni il casco potrebbe non essere più in grado di offrire il massimo grado di protezione. Non utilizzare mai un casco che ha subito un urto anche se non appaiono danni visibili; in caso di impatto il casco dovrà essere sostituito. E' estremamente pericoloso modificare il casco attaccando o incollando sullo stesso qualsiasi particolare. Non tagliare o forare mai la calotta del casco, non inserire viti, non verniciarlo. Non apportare modifiche al rivestimento interno del casco, in particolare non deve essere mai tagliato o modificato l'interno in poliuretano. alterazioni alla conformazione della calotta interna in poliuretano possono compromettere le caratteristiche di sicurezza del casco.

USO E MANUTENZIONE: Utilizzare solo accessori e parti di ricambio originali Suomy o indicati da Suomy esplicitamente per questo modello di casco: solo in questo modo sono garantite affidabilità, sicurezza e compatibilità con il casco utilizzato. L'utilizzo di componenti e/o accessori non originali comportano l'annullamento della garanzia (vedere condizioni di garanzia) e possono comprometterne i requisiti di sicurezza.

ENGLISH

WARNING: Thank you for choosing SUOMY. Designed and manufactured according to the highest quality standards specifically for pedal cyclist, and for skateboards and roller skaters. This helmet should not be used by children for activities which could involve a risk of death by hanging, if the child remains attached to the helmet. It must be used exclusively for the activities for which it is certified (fig. 1). Suomy cannot be held responsible for direct or indirect damages resulting from an incorrect use of the product and/or for using the helmet in situations that go beyond the normal conditions of use or the modalities indicated in this booklet. Before using the helmet, carefully read this manual. Keep it at hand for future reference. For further information, contact your Distributor or Suomy. Use this helmet in compliance with the instructions contained in this manual. Compliance with these instructions will make your helmet last longer and will assure maximum product performances. Modifications and/or alterations to the helmet and/or any of its components shall make the warranty void and may jeopardize the safety requirements or make the product non-compliant with the certification standards. All the Suomy products are constantly subject to a continual improvement process that is why Suomy reserves the right to make some changes of non-consisting nature to the product, without prior notice. It is therefore not possible to exercise any rights based on the information, illustrations and descriptions contained in this manual. All changes will be subjected to checking for approval by the certifying body. The helmet was developed and tested to assure, together with the safety features, the best level of comfort and noise reduction during ordinary conditions of use.

GENERAL RULES: This helmet is not intended for the use of earphones and/or related items. For maximum safety the helmet must fit tightly and be correctly and securely fastened, so it cannot be taken off neither by pulling it nor by rotating it around the head. Do not wear anything between the head, the helmet, and the chin (scarves or clothing around the chin) as they may cause the strap to slip and the loss of the helmet in case of impact. The helmet was designed to be used with most of the eyeglasses on the market. In any case, check how the helmet fits with the glasses before purchasing it. The protection capacity of the helmet is not endless and certain crashes may generate such high stress that even the energy absorbed by the helmet is not enough to protect the user from injuries; no helmet, even top quality helmets, can protect the head against the forces generated by any type of crash. The integrity of the shell and of the inside are essential to assure maximum performances in terms of safety. This helmet was studied to absorb crashes through a partial destruction of the shell or some of its parts that could be damaged after a crash even if it is not readily visible. If the helmet suffers further stress, it might not be able to offer the maximum level of protection. Do not use a helmet that suffered severe blows even though the damage is not readily visible; if the helmet is damaged it must be replaced. It is extremely dangerous to modify the helmet by sticking or gluing anything on it. Do not cut or punch the helmet's shell, do not insert screws or paint it. Do not change the internal lining of the helmet, particularly never cut or change the inside polystyrene padding: changes to the shape of the internal polystyrene shell can affect the safety features of the helmet.

USE AND MAINTENANCE: Only use original Suomy accessories and spare parts or those specifically indicated by Suomy for the specific model: this is the only way to assure reliability, safety and compatibility with the helmet used. The use of non original components and/or accessories make the warranty void (see warranty conditions) and can affect the safety requirements.

MANUTENZIONE: Per la pulizia della calotta utilizzare solo acqua e sapone neutro; lasciare asciugare il casco a temperatura ambiente, non esporlo mai a fonti di calore. Non applicate a questo casco vernici, adesivi, benzina o altri solventi chimici. Per la pulizia delle parti in tessuto amovibili, lavare solo a mano con acqua a basse temperature utilizzando esclusivamente sapone neutro. Lasciare asciugare il rivestimento in tessuto a temperatura ambiente al riparo dal sole e senza mai esporle a fonti di calore. Provvedere ad una pulizia periodica del sistema di ritenzione con acqua tiepida e sapone neutro. Non usare solventi o detergenti chimici e non lubrificare. Tutte le superfici verniciate sono soggette ad una naturale alterazione dovuta all'esposizione agli agenti atmosferici; in particolare le colorazioni realizzate con vernici Fluo o UV, potrebbero essere soggette ad un naturale fenomeno di migrazione più rapido con diminuzione della loro intensità. Il fenomeno può essere accentuato quando il casco viene esposto per lunghi periodi a luce particolarmente intensa. Suomy declina pertanto ogni responsabilità nel caso di alterazioni delle superfici verniciate riconducibili a fenomeni di usura (effetti della luce solare, vapori, prodotti detergenti, urti, graffiature). Tutto ciò non pregiudica però le prestazioni e la qualità di questo casco. Suomy declina pertanto ogni responsabilità nel caso ciò si verifichi.

DURATA: La durata del casco dipende da diversi fattori degenerativi, inclusi sbalzi di temperatura, la quantità di esposizione alla luce, del sole, l'uso più o meno intenso. Controllare regolarmente il casco per accertare la presenza di eventuali danni. Fessure, scollamenti, deformazioni, scrostamenti, alterazioni del colore costituiscono elementi rilevatori per la verifica dello stato di deterioramento del casco; comunque sia è consigliabile la sostituzione del casco dopo circa 2 anni di utilizzo.

ISTRIZIONI D'USO

CORRETTO POSIZIONAMENTO DEL CASCO: Il casco deve essere correttamente indossato in modo da proteggere la fronte senza impedire la visibilità. Non indossate mai il casco troppo ruotato verso la parte posteriore lasciando scoperta la fronte (fig. 2). Il casco è disponibile in diverse taglie. Provate e scegliete quella che si adatta meglio alla vostra testa. **IMPORTANTE: Tutte le regolazioni effettuate sul casco indicate nei punti successivi di questo manuale devono essere fatte a casco correttamente indossato.**

SISTEMA DI RITENZIONE - AGGANCIO SGANCIO DELLA FIBBIA: Dopo aver indossato il casco assicuratevi di allacciare correttamente la fibbia. Inserite i due lembi (fig. 3A) assicurandovi che le due linguette siano saldamente impegnate. Provare ad esercitare una leggera forza in direzione opposta per verificare il corretto aggancio della fibbia stessa. Una volta eseguita questa operazione non deve più essere possibile sfilare il casco; controllare che, afferandolo per la parte posteriore e ruotandolo in avanti, il casco non possa essere sfilato e rimanga ben saldo sulla testa (fig. 4). Nel caso il casco tenda a sfilarsi o ruoti liberamente sulla testa, agire sulla regolazione della lunghezza del cinturino come indicato nel successivo paragrafo, e solo dopo serrare ancora il cinturino fino ad ottenere la giusta pressione e ripetere la prova. Se dopo aver ripetuto la prova non si riuscisse a serrare efficacemente il sistema di ritenzione, astenersi dall'usare il casco. Se il sistema di sgancio non funzionasse correttamente, astenersi dall'usare il casco e rivolgersi esclusivamente a personale autorizzato Suomy. Per lo sgancio della fibbia premere contemporaneamente le due linguette (fig.3B) per disimpegnare la fibbia. Utilizzare la linguetta di sgancio solo per togliere i caschi! Non azionare mai la linguetta di sgancio durante l'utilizzo.

REGOLAZIONE LUNGHEZZA DEL CINTURINO: Regolare la corretta lunghezza del cinturino facendo scorrere lo stesso nella fibbia fino ad ottenere una corretta pressione sul mento a fibbia allacciata. Solo dopo aver controllato la corretta tensione del cinturino, fissare l'estremità libera inserendo il cinturino in eccesso nell'apposito anello di gomma (fig. 5), al fine di fissare l'estremità libera del cinturino per evitarne lo sventolo.

MAINTENANCE: To clean the shell use water and mild soap; let the helmet dry at room temperature, never expose it to heat. Do not apply solvents to, use petrol or other chemical solvents with this helmet. When cleaning the removable fabric parts, hand wash with water at a low temperature using only mild soap. Allow the fabric lining inner padding parts to dry at room temperature away from sunlight and never expose them to heat. Periodically clean the restraint system with warm water and mild soap. Do not use solvents or chemical detergents and do not lubricate. All painted surfaces are subject to a natural alteration due to exposure to atmospheric; particularly some colourings made with Fluo or UV paints could be subject to a faster migration phenomenon with a drop in intensity. The phenomenon could be enhanced when the helmet is exposed for long periods to a particularly intense light. Suomy therefore, cannot be held responsible for alterations of the painted surfaces due to wear (effects of sunlight, vapours, detergents, crashes, scratches). This does not jeopardize the performances and the quality of this helmet. Suomy denies all responsibility if this occurs.

LIFE: The helmet's life depends on various factors that cause deterioration, including sudden temperature changes, the degree to which it is exposed to sunlight and the intensity of us. Inspect the helmet regularly to check for any damage! Cracks, detached parts, warping, flaking and changes in color are significant elements for verifying the helmet's state of deterioration; in any case we advise to replace the helmet after approximately 2 years of use.

INSTRUCTIONS FOR USE

CORRECT POSITIONING OF THE HELMET: The helmet must be worn properly to properly protect the forehead without obscuring the view Do not push the helmet too much to the back of the head as the forehead will be unprotected (fig. 2). The helmet is available in different sizes. Try and choose the one that fits best on your head. **IMPORTANT: All adjustments, depicted in this manual's following paragraphs, should be made for the helmet to be worn properly.**

FASTENING SYSTEM - FASTENING AND UNFASTENING OF BUCKLE: After wearing the helmet, make sure that the buckle is fastened correctly. Insert the two prongs into the slots (fig.3A) and make sure that the two clips are locked. Gently pull in the opposite direction to check for a secure fastening of the buckle. Once this has been done, it should no longer be possible to remove the helmet. Make sure that the helmet cannot be removed and remains firmly on the head when grabbing it from the back and pulling it to the front (fig. 4). If the helmet falls or rotates freely on the head, adjust the length of the strap as shown in the following paragraph. Then tighten the strap until you get the right pressure. Repeat the test. If after repeating the test, the fastening system fails to tighten effectively, refrain from using the helmet. If the unfastening system does not work properly, refrain from using the helmet and contact Suomy authorised staff. To release the buckle press the two tabs to disengage the buckle (fig.3B). Use the release tab only to remove the helmet! Never unlock the release tab while using the helmet.

ADJUSTING THE STRAP LENGTH: Adjust the proper length of the strap by sliding it on the buckle until you get a proper pressure on the chin when buckle is fastened. After checking the correct tension of the strap, secure the free end by inserting the remaining part of the strap into the appropriate rubber ring (fig. 5). This secures the free end of the strap and prevents it from flapping.

REGOLAZIONE E POSIZIONAMENTO DEL NASTRO: A casco correttamente indossato verificare che la parte laterale del cinturino risulti correttamente posizionata intorno alle orecchie (fig. 4). In caso ciò non si verifichi, far scorrere il cinturino all'interno del sistema di regolazione laterale fino al raggiungimento della corretta posizione. Verificare che il cinturino non rimanga parzialmente sovrapposto alle orecchie.

REGOLATORE MICROMETRICO DI TAGLIA POSTERIORE: A casco indossato agire sulla rotella di regolazione. Ruotare la rotella in senso orario al fine di avere un maggior serraggio o antiorario per diminuire il serraggio. A tale scopo agire utilizzando due dita (fig. 7). **ATTENZIONE: La regolazione del sistema deve essere fatta cercando di garantire un buon bloccaggio del casco sulla testa senza infiaccare il comfort.**

IMBOTTITURE DI CONFORTO: Le imbottiture interne, fissata al casco per mezzo di agganci in velcro, possono essere agevolmente rimosse per essere lavate o sostituite. Rimozione: Sollevare l'imbottitura avendo cura di staccare la stessa da tutti gli agganci in velcro fissati alla calotta interna del casco. Inserimento: Posizionare l'interno cercando di seguire il profilo della calotta stessa adagiandola all'interno del casco. Effettuare una leggera pressione sull'interno in corrispondenza dei velcri al fine di garantire il corretto fissaggio. Verificare che lo stesso sia correttamente posizionato.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA: Sganciare la luce posteriore esercitando una pressione dalla parte interna del casco (8.1). Svitare le viti presenti nella parte posteriore (8.2). Sollevare il coperchio (8.3). Procedere alla sostituzione della batteria (8.4). **ATTENZIONE: La luce posteriore posizionata sul casco non sostituisce i requisiti di illuminazione necessari previsti ed installati sulla bicicletta.**

GARANZIA

CONDIZIONI: La garanzia ha decorrenza dalla data di acquisto del prodotto e deve essere comprovata dalla ricevuta (fattura, scontrino fiscale o qualsiasi documento atto ad identificare inequivocabilmente la data di acquisto quale ad esempio, l'acquisto con bancomat o con carta di credito), rilasciata dal venditore dell'articolo. Gli interventi realizzati in garanzia non prolungano la durata della garanzia che resta fissata in due anni dalla data di acquisto.

Il prodotto non deve essere stato oggetto di modifiche e/o alterazioni: la presenza di accessori non originali e/o di eventuali modifiche anche minime al prodotto, comportano l'immediato annullamento dei termini di garanzia e il decadimento di qualsiasi responsabilità da parte di Suomy. La Garanzia decade quando:

- il prodotto sia stato modificato, riverniciato non a regola d'arte, decorato con adesivi;
- siano state sostituite parti originali con altre di diversa origine;
- Sono esclusi dalla Garanzia i danni derivanti da:
 - trattamento negligente o comunque non conforme alle raccomandazioni e prescrizioni espresse in questo manuale;
 - normale usura del prodotto;
 - riparazioni fatte dal cliente, da terzi o comunque da personale esterno alla organizzazione Suomy
 - uso non corretto del prodotto e/o impiego dello stesso in situazioni che esulino dalle normali condizioni di utilizzo o dalle modalità riportate nel presente opuscolo.

VALIDITÀ: Suomy garantisce esclusivamente il casco ed i suoi componenti per un periodo di due anni dalla data di acquisto per quanto riguarda i difetti di conformità, impegnandosi a riparare il prodotto difettoso (o una sua parte) o a sostituirlo (ad esclusiva discrezione di Suomy), senza addebito per le parti e la manodopera. Non sono coperte da garanzia le alterazioni delle superfici verniciate riconducibili a naturali fenomeni di usura (effetti della luce solare, vapori, prodotti detergenti, urti, graffiature).

STRAP ADJUSTMENT AND POSITIONING: After the helmet is properly worn, verify that the side of the strap is correctly positioned around the ears (fig. 4). If this is not the case, slide the strap inside the divider until it reaches the correct position. Make sure the strap does not partially overlap the ears.

BACK SIZE MICROMETRIC ADJUSTER: When the helmet is well placed on your head, adjust the size using the adjustment wheel. Turn the wheel clockwise to tighten or counter clockwise to decrease the tightening. Do this by using two fingers (fig.7). **WARNING: The adjustment of the system must ensure a good locking of the helmet on the head without discomfort.**

COMFORT PADDING: The internal padding fixed to the helmet by Velcro can be easily removed for washing or replacing. Removal: Carefully lift the padding from the internal cap of the helmet and detach it from the Velcro. Insertion: Lay the internal padding against the interior profile of the helmet. Exert a slight pressure inside on the Velcro straps to ensure the correct fitting. Make sure that it is properly positioned.

BATTERY REPLACEMENT: Remove the rear light positioned on the back of the helmet by pushing it from the inside of the helmet (8.1). Unscrew the screws placed in the rear part (8.2). Lift the cover (8.3). Replace the battery (8.4). **WARNING: The led rear light does not replace the statutory lightning installation requirement for bicycles.**

WARRANTY

CONDITIONS: The warranty is valid from the purchasing date of the product and must be proven by the receipt (invoice, receipt or any document that unequivocally identifies the purchasing date as for example, payment through MAC card or credit card), issued by the person selling the item. The maintenance carried out under warranty does not extend the duration of the warranty which is still of two years from the purchasing date. The product must not have been modified and/or changed: the presence of non-original accessories and/or any, even small, changes to the product, entail the immediate cancellation of the warranty terms and the release of any responsibilities on Suomy's behalf. The warranty is void when:

- The product has been modified, painted, decorated with stickers
- Original parts have been replaced with other parts.
- The warranty does not cover damages resulting from:
 - Incorrect use or non-compliant with the recommendations and requirements indicated in this manual.
 - Ordinary wear of the product.
 - Repairs made by the customers or third parties or by personnel not belonging to the Suomy Organization.
 - Incorrect use of the product and/or use of the product in situations that do not comply with the purposes the product has been designed for or with the modalities indicated in this manual.

VALIDITY: Suomy guarantees exclusively the helmet and its components for a period of two years from the purchasing date as regards conformity defects. Suomy undertakes to repair the defective product (or one of its part) or to replace it (at Suomy discretion), with no extra charge for the parts and the labour. The warranty does not cover the alterations of the painted surfaces resulting from natural wear and tear phenomena (effect of sunlight, vapours, detergents, crashes, scratches).